

修訂版

電子計算機 名詞字典

國立台灣大學電機工程學系
電子計算機中心合編

許 照 校 訂
郭 德 盛 主 編

編輯委員：

于 惠 中	吳 建 平	李 學 養
張 煜	張 仲 陶	陳 秋 發
陳 維 龍	郭 德 威	

中央圖書出版社出版

修訂版

電子計算機

名詞字典

國立台灣大學電機工程學系合編
電子計算機中心

許 照 校 訂
郭 德 盛 主 編

編輯委員：

于 惠 中	吳 建 平	李 學 養
張 煜	張 仲 陶	陳 秋 發
陳 維 龍	郭 德 威	

中央圖書出版社出版

行政院新聞局出版事業登記證，
局版台業字第〇九二〇號

電子計算機名詞字典

版權所有・翻印必究

實價新臺幣 壹佰元整

校訂者：許

主編者：郭

出版者：中

央圖書出版社
台北市新陽路二二號

發行人：林

在 高

發行所：中

央圖書供應社
台北市新陽路二二號

電話：三三一五七二六
郵政劃撥帳戶：九一四號

印刷所：聯和印製廠有限公司
台北市寶興街二十一號

中華民國七十年七月修正二版

編號：2171

序

計算機科學爲新興科學之一，年來有關此方面書刊之廣，堪稱汗牛充棟，而新增名詞之多，亦復數量驚人，但中文名詞之翻譯頗不統一，學者在撰寫計算機之中文書刊時，對專門名詞之引用，常感無所適從，深以爲苦。

國立台灣大學電機工程學系張煌、張仲陶、郭德盛、吳建平、于惠中、李學養、陳秋發、陳維龍諸位先生，有鑑於此，乃利用研教之餘，根據 Martin H. Weik 氏所編“Standard Dictionary of Computers and Information Processing”及 Charles J. Sippl 氏所編“Computer Dictionary and Handbook”爲藍本，並參酌日文電算字典，精心編譯，以成是書。定名爲“標準電子計算機名詞字典”，由台北中央圖書出版社出版，以饗讀者。本書自六十年三月開始編譯，六十一年五月初稿完成。排版後，發現國立交通大學由楊超植先生主持下，亦完成同樣工作，提出於國立編譯館，不過，其所收集名詞，數量較少，乃將其不同部份納入，重新編校，於本（六十二）年四月，始完全定稿付印。自開始迄完成，費時兩年有餘，收集名詞之廣，不下數萬字，誠爲目前計算機科學方面最完整之名詞詞典。特爲推介，並爲之序。

許 照 敬識

民國 62 年 9 月於台灣大學電機工程學系

編輯大意

- 1 所有詞彙依英文字母之順序排列。
- 2 複字詞彙以正常次序及反字次序之形式出現於兩處。

例 :
ABC Coding System
absolute address
absolute code
absolute error
 :

其中 absolute code 係以正常次序之形式出現於 absolute address 及 absolute error 之間，使用者易於查取。

例 :
code
code, absolute
code, alphabetic
 :

其中 absolute code 係以反字次序之形式出現於 code 及 code, alphabetic 之間，使用者查到 code，即可參閱全部有關 code 之中文譯名。

- 3 同意之詞彙，以採取最受普遍應用者加以譯成中文，例 illegal character, false code, nonexistent code, unused code, forbidden code 等皆為同意之詞彙，為使詞彙統一起見，謹就 illegal character 譯成「不合法字元」，其他 false code, nonexistent code 等皆註名同 illegal character。
- 4 若一詞彙有兩個或兩個以上之意義，則依其不同意義列出兩個或兩個以上之譯名，例如 ac 譯成 1 自動計算機，2 交流

電，3.累積器。

5. 縮寫之詞彙，除無法查考者之外，皆在其後附有全文。

例 ACC (Accumulator)

6. 縮寫詞彙以意譯，音譯，字母譯三種方式譯成中文，例：

ACC 爲 Accumulator 之縮寫，係一普通名詞，按照意譯爲累積器，ACM 爲 Association for Computing Machinery 爲一學術職業組織，按照意譯爲計算機協會，ACOM 特指 General Motors Corporation 用於 IBM 701 及 705 計算機之自動譯碼系統，按照音譯爲亞康，並於其後括號內註明爲自動譯碼系統；PL-1 特指一種計算機語言，因不易音譯，乃保留其原來形式 PL-1，並於其後括號內註明爲計算機語言。

電子計算機名詞字典

A

A AND NOT B gate A[及]
[反] B 閘
A EXCEPT B gate (同 A AND
NOT B gate)
A ignore B gate A 略 B 閘
A ignore B gate, negative 負
(A 略 B) 閘
A implies B gate (同 gate, B
OR NOT A)
A implies B gate, negative (同
A AND NOT B gate)
A OR NOT B gate A[或][反]
B 閘
A register (同 register, arith-
metic)
abacus 算盤
ABC Coding System ABC 寫碼
系統
absolute address 絕對位址
absolute code 絕對碼
absolute coding 絕對寫碼
absolute error 絕對誤差
absolute language (同 language,
machine)
abstract 摘要
abstract, descriptive 性質摘要

abstract, informative 資訊摘要
abstract symbol 抽象符號
ac 1. (automatic computer)
自動計算機;
2. (alternating current)
交流電;
3. (accumulator) 累積器
a-c-coupled flip-flop 交流耦合
正反器
a-c dump 交流傾印
a-c flip-flop (同 flip-flop,
a-c-coupled)
ACC (Accumulator) 累積器
acceleration time 加速時間
acceptor 受體
ACCESS (Aircraft Communication
Electronic Signaling
System) 航空通信電子信號系統
access, direct (同 access,
random)
access, immediate 瞬時出入
access, instantaneous (同
access, immediate)
access, multiple 多出入
access, parallel 並行出入
access, queued 佇列出入
access, random 隨機出入
access, serial 串列入出

- access, simultaneous (同 access, parallel)
- access arm 出入臂
- access coding, mediate 中間出入寫碼
- access coding, minimal (同 coding, minimal latency)
- access method 出入方法
- access mode 出入型
- access time 出入時間
- accordion 伸縮接頭
- accounting machine 會計機
- accounting machines, electric 電動會計機
- accumulator 累積器
- accumulator, running (同 storage, push-down)
- accuracy 準確度
- accuracy control character 準確度控制字元
- AC/DC ringing 交直流鈴聲
- ACE 愛斯代數系統
- ACK 認可字元
- acknowledge character 認可字元
- ACM (Association for Computing Machinery) 計算機器協會
- ACM Committee on Nomenclature 計算機術語委員會
- ACM-GAMM (Association for Computing Machinery-German Association for Applied Mathematics and Mechanics) 德國計算機應用協會
- ACOM 亞康 (自動寫碼系統)
- acorn tube 橡實形管
- acoustic delay-line 音響延遲綫
- acoustic storage 音響儲存器
- acoustical delay line storage 延音綫儲存 (器)
- acronym 縮寫字
- ACSIMATIC (Assistant Chief of Staff for Intelligence) 亞希馬蒂克 (情報資料儲存處理檢復系統)
- ACT (Automatic Code Translator) 亞克特 (自動寫碼程式)
- ACT I (Algebraic Compiler and Translator I) 亞克特 I (編譯程式)
- ACT III 亞克特 III (編譯程式)
- action, spring-finger 簧觸作用
- action, wiping 掃淨作用
- action line 作用綫
- action period 作用週期
- action spot 作用點
- activate button (同 button, initiate)
- activate key (同 button, initiate)
- active 有源
- active element 有源元件
- active file 現役案卷
- active region 作用區
- activity ratio (同 ratio, file activity)

- activity ratio, file 案卷活動比
 actual address (同 address, absolute)
 actual key 實位鍵
 actual time (同 time, real)
 actuator 致動器
 acoustic memory 音響記憶器
 ADAPSO 美(國)加(拿大)資料處理協會
 ADAPT 亞大普特(編譯程式)
 adapting 適應
 add 加
 add, Boolean (同 OR)
 add, false 無進位加
 add, logic 邏輯加
 add, logical (同 add, logic)
 add, special 特殊加
 add operation 加法運算
 add time 加算時間
 add-without-carry gate (同 gate, exclusive-OR)
 addend 加數
 adder 加(法)器
 adder, analog (同 amplifier, summing)
 adder, full 全加器
 adder, half 半加器
 adder, hard 硬加器
 adder, one-digit 同 half adder
 adder, parallel 並加器
 adder, soft 軟加器
 adder, serial 串加器
 adder, three-input (同 adder)
 adder, two-input (同 half-adder)
 adder-subtractor 加減器
 adding machine 加數機
 addition 加法
 addition, arithmetic (同 addition)
 addition, destructive 破壞性加法
 addition, nondestructive 非破壞性加法
 addition, zero-access 零出入加法
 addition record 增添錄
 additional character (同 character, special)
 address 位址
 address, absolute 絕對位址
 address, actual (同 address, absolute)
 address, assigned 指定位址
 address, base 底本位址
 address, binary-coded 二進碼位址
 address, calculated (同 address, synthetic)
 address, direct 直接位址
 address, double (同 two-address)
 address, effective 有效位址
 address, first-level (同 address, direct)
 address, floating 浮動位址

address, four 四址	dress, direct)
address, four-plus-one 四加一位址	address, specific (同 address, absolute)
address, generated (同 address, synthetic)	address, symbolic 符號位址
address, immediate 即時位址	address, synthetic 合成位址
address, indexed 指標位址	address, third-level 第三級位址
address, indirect 間接位址	address, three 三址
address, instruction 指令位址	address, triple (同 three-address)
address, machine (同 address, absolute)	address, two 二址
address, multiple 多址	address, two-level (同 address, second-level)
address, Nth-level 第N級位址	address, variable (同 address, floating)
address, one 單址	address, virtual (同 address, immediate)
address, one-level (同 address, direct)	address, zero-level (同 address, immediate)
address, one-plus-one 一加一位址	address computation 位址計算
address, presumptive (同 address, base)	address constant 位址常數
address, quadruple (同 four-address)	addressee 受訊者
address, real-time (同 address, immediate)	address format 位址格式
address, reference (同 address, base)	address instruction, functional (同 instruction, source-destination)
address, regional 區域位址	address instruction, operational (同 instruction, source-destination)
address, relative 相對位址	address modifier 位址改數
address, second-level 第二級位址	address modification 位址修改
address, single (同 one-address)	address part 位址部
address, single-level (同 ad-	address register 位址暫存器

- address track 位址軌
- addressing 定址
- addressing, direct 直接定址法
- addressing, immediate 即時身
定址法
- addressing, indirect 間接定址
法
- addressing, multilevel (同ad-
dressing, indirect)
- addressing, real-time (同ad-
dressing, immediate)
- addressing level 定址級
- addressing system 定址系統
- ADES (Automatic Digital
Encoding System) 亞第斯 (程
式語言)
- ADES-II 亞第斯 II
- ADI (American Documentation
Institute) 美國文書管理處
- ADIS (A Data Interchange
System) 亞地斯 (通訊系統)
- adjacency 字距; 比鄰
- adjacent channel 鄰道
- adjacent channel interference
鄰道干擾
- adjacent channel selectivity
鄰道選擇度
- administrative data proces-
sing (同 data processing,
business)
- admissible mark 容許號
- ADP (Automatic Data Proces-
sing) 自動資料處理
- ADPS (Automatic Data Pro-
cessing System) 自動資料處
理系統
- ADSUP (Automatic Data Sys-
tems Uniform Practices) 亞
沙普 (程式語言)
- ADU (Automatic Dialing Unit)
自動撥號機
- advance, item 資料項目遷移法
- aerial cable 架空電纜
- AFAC 亞法克 (自動寫碼系統)
- AFCAL (Association Francaise
de Calcul) 法國計算協會
- AFIP (American Federation
for Information Processing) 美
國資訊處理聯會
- AFIPS (American Federation
of Information Processing
Societies) 美國資訊處理協會聯
盟
- AGE (Aerospace Ground-Sup-
port Equipment) 亞奇 (地面
太空裝備)
- aggregate 聚合 [信號]
- AIA (Aerospace Industries
Association) 太空工業協會
- AIB (American Institute of
Banking) 美國銀行業學會
- AICHE (American Institute
of Chemical Engineers) 美
國化學工程師學會
- AIEE (American Institute
of Electrical Engineers)

美國電機工程師學會	algorithmic language 演算語言
AIMACO Compiler (Air Mate- rial Command Compiler) 艾馬 克編譯程式系統	Algorithmic Language (同 ALGOL)
AIP (American Institute of Physics) 美國物理學會	algorithmic routine 演算常式
air movement data 飛行資料	ALGY 亞濟 (代數操作程式)
AIRS (Automatic Information Retrieval System) 艾爾斯 (自 動儲存檢復系統)	alias 別名
alarm 警報器 (信號)	alignment, contact 接觸校準
alarm, audible 音響警報器 (信 號)	all-magnetic 全磁的
alarm display 警報顯示	allocate 分配
ALCOM (Algebraic Compiler) 亞爾康 (代數編譯程式)	allocate storage 分配儲存器
ALD (Analog Line Driver) 類 比綫策動器	allocation 配給 (名詞)
ALERT (Automated Linguistic Extraction and Retrieval Technique) 亞勒特 (自動語言 抽取術)	allocation, dynamic 動態分配
algebra, Boolean 布耳代數	allocation, dynamic storage 動態儲存分配
algebraic language 代數語言	allocation, storage 儲存 [器] 分配
Algebraic Oriented Language 奧高程式語言之誤稱	allocator 分配程式
ALGO 奧高編譯程式	alphabet 字母 [組]
ALGOL (Algorithmic Lan- guage) 奧高 (程式語言)	alphabetic code 字母碼
ALGOL 60 奧高-60	alphabetic data code 字母數據 碼
algorithm 演算法	alphabetic-numeric (同 alpha- numeric)
algorithm, translation 翻譯演 算法	alphabetic string 文字母串
	alphabetic word 文字
	alphameric 字數 [組]
	alphameric code (同 code, alphanumeric) 字數碼
	alphanumeric 字數 [組]
	alphanumeric character set 字數 [字] 元集合
	alphanumeric data code 字數 數據碼

alphanumeric instruction 字數指令	美國標準局
alphanumeric code 字數碼	amphiboly 多義邏輯語
alphanumerical code 字數碼	amplifier 放大器
ALPS (Advanced Linear Programming System) 亞普斯(高等綫性規劃系統)	amplifier, buffer 緩衝放大器
ALTAC 亞爾塔克(翻譯程式)	amplifier, capstan 紋盤放大器
alternation switch 轉換開關	amplifier, chopper-stabilized 載波穩定放大器
alternate routine 轉換常規; 轉換常式	amplifier, computing 運算放大器
alternate routing 替用路由	amplifier, d-c (同 amplifier, direct-coupled)
alternation 交替術; 交替	amplifier, differential 分微差放大器
alternation gate (同 gate, OR)	amplifier, differentiating 微分放大器
alternative denial gate (同 gate, NAND)	amplifier, direct-coupled 直接耦合放大器
ALTRAN (Algebraic Translator) 亞傳(翻譯程式)	amplifier, direct-current (同 amplifier, direct-coupled)
ALU (Arithmetic and Logical Unit) 算術與邏輯單位	amplifier, drift-corrected 漂移改正放大器
AM (Amplitude Modulation) 調幅	amplifier, feedback 反饋放大器
AMA (American Management Association) 美國管理協會	amplifier, integrating 積分放大器
ambient noise 周圍噪音	amplifier, inverting (同 amplifier, sign-reversing)
ambiguity 多義	amplifier, operational (同 amplifier, computing)
Amble's Method (同 connection, regenerative)	amplifier, resistance-coupled (同 amplifier, direct-coupled)
AMD (Air Movement Data) 飛行資料	amplifier, reversing (同 amplifier, sign-reversing)
American Standards Association 同 ASA (現為USASI)	

- amplifier, summing 和放大器
 amplifier, torque 轉矩放大器
 amplify 放大
 amplitude 振幅
 amplitude, pulse 脈波幅
 amplitude modulation 調幅
 amplitude modulation, pulse
 脈波幅調變; 搏幅調變
 amplitude vs. frequency dist
 ortion 幅頻畸變
 ANA (AND to Accumulator)
 [按納] (一種指令碼之名稱)
 analog 類比
 analog adder (同 amplifier,
 summing)
 analog channel 類比通道
 analog computer 類比計算機
 analog data 類比資料
 analog device 類比裝置
 analog divider 類比除法器
 analog line driver 類比綫策動
 器
 analog multiplier 類比乘法器
 analog network 類比網路
 analog regenerative connec-
 tion (同 connection, regen-
 erative)
 analog representation 類比表
 示法
 analysis 分析
 analysis, logic 邏輯分析
 analysis, numerical 數字分析
 analysis, operations (同 re-
 search, operations)
 analysis, system 系統分析
 analyst 分析師
 analytical 分析的
 analytical-function generator
 解析函數產生器
 analyzer 分析程式, 分析器
 analyzer, differential 微分分
 析器
 analyzer, digital differential
 數位微差分析機
 analyzer, electronic differen-
 tial 電子微分分析器
 analyzer, mechanical differen-
 tial 機械微分分析器
 analyzer, network 網路分析器
 analyzer, program (同 an-
 alyzer (1))
 analyzer, routine (同 an-
 alyzer (1))
 analyzer, subroutine (同 an-
 alyzer (1))
 ancillary equipment (同 equip-
 ment, peripheral)
 ANCP 安克普 (自動寫碼系統)
 AND [及]
 AND circuit (同 gate, AND)
 AND element (同 gate, AND)
 AND gate [及] 閘
 AND gate, negative (同 gate,
 NAND)
 AND gate, positive (同 gate,
 AND)

AND NOT gate	application, slave 副應用
1: (同 gate, A AND NOT B)	application, standby 備用應用
2: (同 gate, B AND NOT A)	applications study 應用研究
AND operator (同 AND)	approach (同 method)
AND unit (同 gate, AND)	approximation 近似法
angle, elevation 仰角	APT (Automatic Programming
angle modulation 角調變	Tool) APT 程式
anglicize 符號碼英語化	APT III APT III 程式
Angstrom 埃 (長度單位 = 10^{-10}	APX III APX III 編譯程式
米)	aquadag 石墨塗層
annex storage (同 storage,	arbitrary-function generator
annex)	任意函數產生器
annotate 註釋	arbitrary sequence computer
annotation 註釋	定序計算機
annunciator 報號器	area 地區
anodize 電鍍	area, clear (同 band, clear)
answerback 回答 [信號]	area, constant 常數區
answer lamp 回答燈	area, contact 接觸面
anticoincidence gate (同 gate	area, input 輸入區
exclusive-OR)	area, input-output 輸出入區
anticoincidence unit (同 gate,	area, instruction 指令區
exclusive-OR)	area, output 輸出區
AP2 AP2 (編譯程式)	area, operating 作業區
APAR (Automatic Programming	area, storage 儲存器
and recording) 亞帕 (自動程	area, working (同 storage,
式計劃法)	temporary)
aperture 資料孔徑	area code 地區碼,
aperture card 孔徑卡片	area discriminator, initiation
aperture core, multiple 多孔	初域鑑別器
磁蕊	area exchange 地區交換所
application, computer 計算機	area search 地區搜集
應用	area service, extended 廣域
application, inquiry 質詢應用	電話

argument 引數	Fieldata)
ARGUS (Automatic Routine Generating and Updating System) 亞加新 (編譯程式)	Army Fieldata system 陸軍戰 地資訊系統
Arith-Matic 亞力斯 - 馬蒂克 (自動寫碼系統)	Armydata (同 system, Army Fieldata)
arithmetic, external 外算術	ARQ 自動複傳請求
arithmetic, internal 內算術	array 行列
arithmetic, multiple 複算術	array, closed 密閉行列
arithmetic, parallel 並行算術	array, data 資料行列
arithmetic, partial 部份算術	array pitch (同 pitch, row) 列矩
arithmetic, serial 串列算術	ART ART 組合程式
arithmetic check (同 check, mathematical)	artificial cognition (同 perce- ption, artificial)
arithmetic-logic unit (同 unit, arithmetic)	artificial intelligence 人造智 慧
arithmetic operation 算術運 算	artificial language 人造語言
arithmetic operation, binary 二進算術運算	artificial perception 人工知覺
arithmetic point 算術小數點	ARTOC (Army Tactical Op- erations Center) 陸軍戰略作 業中心
arithmetic product 算術乘積	ASA (American Standards Association) 美國標準局
arithmetic register 算術暫存 器	ASCII (American Standard Code for Information Inter- change) 美國資訊交換標準碼
arithmetic section (同 unit, arithmetic)	ASIS (American Society for Information Science) 美國資 訊學會
arithmetic shift 算術移位	ASIST (Advanced Scientific Instruments Symbolic Trans- lator) 亞細斯 (符號翻譯程式)
arithmetic sum 算術和	ASLIB (Association of Spe -
arithmetic unit 算術單位	
ARM (Automated Route Man- agement) 亞姆 (管理程式)	
arm, access 出入臂	
Army Fieldata code (同 code,	

cial Libraries and Information Bureau) 特殊圖書館及資訊局協會	asynchronous 異步
aspect card 標記卡	asynchronous computer 異步計算機
aspect indexing, multiple (同 indexing, coordinate)	asynchronous transmission 異步傳輸
ASPER (Assembly System for Peripheral Processors) 亞斯伯 (輔助編譯系統)	asynchronous operation 異步運算
ASR 自動收送	asynchronous working (同 operation, asynchronous)
assemble 組合	asyndetic 非連續性的, 獨立的
assembler 組合程式; 編輯機	ATS (Administrative, Terminal System) 行政終端系統
assembly, connector 連接器組合	attention device 關注裝置
assembly, print-wheel 印刷輪組合	attenuate 衰減
assembly language 組合語言	attenuation 衰減
assembly program (同 assembler)	attenuation, echo 回波衰減
assembly routine (同 assembler)	attended operation 值管作業
assignment statement 指定陳述	attenuation equalizer 衰減均衡器
Association for Computing Machinery (同 ACM) 計算機器協會	attenuator 衰減器
associative memory law 結合記憶律	attribute 屬性
associative storage 結合儲存器	audible alarm 音響警報器 (信號)
astable multivibrator (同 multivibrator, free-running)	audio 聲頻
"A" switchboard [A] 交換機	audio frequencies 音頻, 聲頻
	audit 資料審查
	augend 被加數
	augmented operation code 擴大運算碼
	autoabstract 自動抽取
	auto-answer 自動回答
	autobalance 自動平衡
	autochart 自動圖表